



Brüssel, den 11. September 2014  
(OR. en)

13010/14

FIN 618  
INST 414  
PE-L 46

## I/A-PUNKT-VERMERK

---

Absender:	Haushaltsausschuss
Empfänger:	Ausschuss der Ständigen Vertreter/Rat
Nr. Komm.dok.:	12704/14 FIN 574
Betr.:	Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 27/2014) innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für 2014

---

1. Die Kommission hat dem Rat am 2. September 2014 einen Vorschlag für eine Mittelübertragung (Nr. DEC 27/2014) unterbreitet.

Ziel dieses Vorschlags ist die Übertragung von 710 000 EUR an Mitteln für Verpflichtungen und an Mitteln für Zahlungen von Artikel 40 02 41 (*Reserve für Finanzinterventionen – Getrennte Mittel*) auf Artikel 11 03 01 (*Schaffung der rechtlichen Basis für Fangtätigkeiten von EU-Fischereifahrzeugen in Drittlandgewässern*), wie in Dok. 12704/14 FIN 574 dargelegt.

2. Die Übertragung wird vorgeschlagen, um die Zahlung der finanziellen Gegenleistung infolge der Unterzeichnung eines neuen Protokolls mit der Demokratischen Republik São Tomé und Príncipe<sup>1</sup> zu ermöglichen, das den Schiffen der europäischen Flotte die Wiederaufnahme der Fangtätigkeiten in den Gewässern von São Tomé ermöglicht.

---

<sup>1</sup> Beschluss 2014/334/EU des Rates vom 19. Mai 2014 über die Unterzeichnung im Namen der Europäischen Union und die vorläufige Anwendung des Protokolls zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und der finanziellen Gegenleistung gemäß dem partnerschaftlichen Fischereiabkommen zwischen der Europäischen Union und der Demokratischen Republik São Tomé und Príncipe (ABl. L 168 vom 7.6.2014, S. 1).

3. Der Haushaltsausschuss hat den Vorschlag für eine Mittelübertragung in seiner Sitzung vom 9. September 2014 geprüft.
4. Nach dieser Prüfung ist der Haushaltsausschuss mit qualifizierter Mehrheit übereingekommen, dem Ausschuss der Ständigen Vertreter vorzuschlagen, dass er dem Rat empfiehlt, Folgendes zu billigen:
  - die vorgeschlagene Mittelübertragung,
  - den als ANLAGE beigefügten Entwurf eines entsprechenden Schreibens.

---

ENTWURF EINES SCHREIBENS

des Präsidenten des Rates

an den Präsidenten der Kommission

Kopie: Präsident des Europäischen Parlaments

Sehr geehrter Herr Präsident,

gemäß Artikel 27 Absatz 4 der Haushaltsordnung vom 25. Oktober 2012<sup>2</sup> teile ich Ihnen mit, dass der Rat die Mittelübertragung Nr. DEC 27/2014 innerhalb des Einzelplans III – Kommission – des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2014 gebilligt hat.

(Schlussformel)

---

---

<sup>2</sup> Verordnung (EU, Euratom) Nr. 966/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2012 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates, geändert durch die Verordnung (EU, Euratom) Nr. 547/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Mai 2014 (ABl. L 163 vom 29.5.2014, S. 18).